



**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**



**BELGE NUMARASI**  
REFERENCE NUMBER OF LICENCE

UZ094/1-1 SE-01/01

**BELGENİN İLK VERİLİŞ TARİHİ**  
DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE

15.09.2018

**BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ**  
LICENCE VALID UNTIL

15.09.2020

**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI**  
NAME OF THE LICENCE HOLDER

SÜRMÄK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAK.  
SAN. TİC. LTD. ŞTİ. LTD. ŞTİ.

**BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ**  
ADDRESS OF THE LICENCE HOLDER

BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA OSB 19. SOK. NO 4 / SELÇUKLU  
KONYA/TÜRKİYE

**ÜRETİM YERİ ADI**  
NAME OF THE MANUFACTURING PLACE

SÜRMÄK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAKİNALARI SAN.  
TİC. LTD. ŞTİ.

**ÜRETİM YERİ ADRESİ**  
ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE

BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA ORG. SAN. BÖL. 19. SOK. 19. SOK.  
NO:4 SELÇUKLU / KONYA KONYA / TÜRKİYE

**İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varsa)**  
INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any)

**TESCİLLİ TİCARİ MARKASI**  
REGISTERED TRADE MARK

sürmek

**İLGİLİ TÜRK STANDARDI**  
RELATED TURKISH STANDARD

TS EN ISO 4254-1 / Tarım makineleri-Güvenlik - Bölüm 1: Genel kurallar  
/ 18.04.2017

**BELGE KAPSAMI**  
SCOPE OF LICENCE

ASILIR, DÖNER BİÇAKLI VE/VEYA TAMBURLU BİÇME MAKİNALARI  
ASILI VE ÇEKİLİR TİP ÇARPMALI BİÇME MAKİNALARI



e-imza ile signed

28.01.2019

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
SÜLEYMAN SERCAN ORAK  
KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRÜ

04.83  
\*Bu belge belgelendirilen ürünün üretim yerini Enstitümüzün belitlediği belgenin kapsamıdır ve geçerlidir.  
\*Bu belge hiç bir şekilde satılabilir, edilemez, kurtulur veya diğer belgeleri zorlayarak kullanılamaz. \*TSE KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRLÜĞÜ Adres: Organize Sanayi Bölgesi Vatanıyıcı Cd. Kızılderiniler Sokak 42500 KONYA \* Tel: 0 332 239 04 80 (3H) / 039 04 84 Faks: 0 332 239 04 83  
\*TSE BELGELENDİRME MERKEZİ BAŞKANLIĞI Adres: Necatibey Cad. No 112 06103 Beşikdüzü / KONYA - Tel: 0 312 419 64 81 / 419 64 27, Faks: 0 312 419 66 17  
e-posta: konya@tse.org.tr, web: www.tse.org.tr

<https://evrak.tseintitute.org.tr/BelgeBelgelendirme.aspx?P=Konya> adresinden belgenin doğruluğunu ve geçerliğini sorgulayınız.



1 / 1



Quality Assurance Centre of China Association for Quality  
**CERTIFICATE OF QUALITY MANAGEMENT SYSTEM**

Certificate No. 00607Q10446R4L

This is to certify that the Quality Management System of

**Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co., Ltd.**

Address: No.10, Xinye Road, Changzhou City, Jiangsu Province, People's Republic of China

Post Code: 213012

is in conformity with

**GB/T 19001-2000 idt ISO 9001:2000**

This certificate is valid to the following scope:

**Design, Manufacture and after-sales Service of Walking Tractor,  
Power Tillers and Four Wheel Tractors Series (Including Cultivators)**

Term of validity of this certificate from: 6th Jun.2007 to 5th Jun.2010



Representative:

Huang Jinfa  
General Manager

Issue Date: 6th Jun.2007



Registration No. CNA8006-Q



**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ЕАЭС RU C-RU.3A11.B.00037/19

Серия **RU** № **0121343**

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС».  
Место нахождения (адрес юридического лица): Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2; адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2, помещения № 18, 28. Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.113A11 от 02.07.2015. Номер телефона: +7 (495) 221-18-04; адрес электронной почты: info@tms-cs.ru.

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля».

Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И. ОГРН 109590606041. Номер телефона: +7 (342) 206-57-47; адрес электронной почты: ogk@bzemlya.ru.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля».

Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И.

**ПРОДУКЦИЯ** Погрузчики навесные фронтальные моделей «Универсал Premium», «Универсал VIP», «Универсал Robust», «Универсал Standard», «Универсал Basic», «Универсал 400», «Универсал 4,5». Изготовление в соответствии с техническими условиями ТУ 4749-003-63308147-2019 «Погрузчик навесной фронтальный «Универсал».  
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8428 90 710 0

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ**

протокола сертификационных испытаний № 03-24-19 (7030126) от 10.09.2019, выданного Испытательным центром сельскохозяйственной техники Федерального государственного бюджетного учреждения «Владимирская государственная зональная машиноиспытательная станция», аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.21MT94, акта о результатах анализа состояния производства № 00063-A от 26.07.2019 органа по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС»; обоснования безопасности БЗ V.00.000 ОБ, технических условий ТУ 4749-003-63308147-2019; руководства по эксплуатации БЗ V.00.000 РЭ; паспортов БЗ-b.00.000 ПС, БЗ-S.00.000 ПС, БЗ-R.00.000 ПС, БЗ-V.00.000 ПС, БЗ-P.00.000 ПС, БЗ-L.00.000 ПС, БЗ-400.00.000 ПС.  
Схема сертификации – 1с.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Стандарт, в результате применения которого на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента: разделы 4 и 5 ГОСТ Р 53489-2009 «Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Машини сельскохозяйственные навесные и прицепные. Общие требования безопасности». Назначенный срок службы – 10 лет. Назначенный срок хранения – 1 год. Условия хранения указаны в руководстве по эксплуатации БЗ V.00.000 РЭ.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 20.09.2019

ПО 19.09.2024

ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

Руководитель (уполномоченное  
лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)  
(эксперты (эксперты-аудиторы))

М.П. (подпись)

М.П. (подпись)



Назарова Лилия Юрьевна  
(ф.и.о.)

Халфин Салават Маулитбаевич  
(ф.и.о.)





# UĞURLU

Develi KAYSERİ/TÜRKİYE www.ugurlutarim.com.tr +90 352 621 06 88

TARIM MAKİNALARI HAY.VE TAR. ÜR. SAN. TİC. LTD. ŞTİ



## MANUFACTURER DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICATE

### ÜRETİCİ UYGUNLUK BEYAN SERTİFİKASI

The manufacturer hereby declares that the trailer complies with the requirements of the following EU Regulations/ EEC Directives at the time of manufacture

Üretici işbu belge ile treylerin imalat sırasında aşağıdaki AB Yönetmelikleri/ EEC Direktiflerinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

WE Confirm the following features of the vehicle

Aracın aşağıdaki özelliklerini onaylıyoruz

### WATER TANK INFORMATION (SU TANKI BİLGİLERİ)

|    |                                                                                                    |                                                                            |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Brand (Marka)                                                                                      | UĞURLU                                                                     |
| 2  | Type,variant and version(tip, varyant ve versiyon)                                                 | Water Tank, 1 Axle, 4 Tons (pump)<br>(Su Tankı , 1 Dingil, 4 Ton, pompalı) |
| 3  | Color(Renk)                                                                                        | Green – (Yeşil )                                                           |
| 4  | Trailer category (according to ECE)<br>Treyler kategorisi (ECE'ye göre)                            | R3                                                                         |
| 5  | Manufacturer ( Üretici Firma)                                                                      | UĞURLU TARIM MAKİNALARI HAY.VE TAR.ÜR.SAN.TİC.LTD.ŞTİ                      |
| 6  | Vehicle identification number (VIN) (Araç kimlik numarası ( VIN)                                   |                                                                            |
| 7  | Model year (Model Yılı)                                                                            | 2022                                                                       |
| 8  | Length(mm) Width(mm) Height(mm)<br>Uzunluk(mm) Genişlik(mm) Yükseklik(mm)                          | 2460 /1670 / 1180                                                          |
| 9  | Unladen vehicle weight (kg) (Boş araç ağırlığı (kg)                                                | 840.kg                                                                     |
| 10 | Maximum allowable weight (kg) (İzin verilen maksimum ağırlık (kg)                                  | 4,000 KĞ                                                                   |
| 11 | Floor area ( Taban alanı)                                                                          | -----                                                                      |
| 12 | Number of axles (Dingil sayısı)                                                                    | 1                                                                          |
| 13 | Technically permissible maximum speed (km/h)<br>(Teknik olarak müsaade edilen maksimum hız (km/sa) | 40 KM /h                                                                   |
| 14 | Electrical installation (Elektrik Tesisatı)                                                        | 12 v                                                                       |
| 15 | Braking Force (Frenleme Kuvveti)                                                                   | 40 KM /h                                                                   |
| 16 | Brake(Fren)                                                                                        | HYDRAULIC BRAKES                                                           |
| 17 | Pumping pressure( Pompa Basıncı)                                                                   | 16 Bar                                                                     |
| 18 | Tire sizes (LastikEbatları)                                                                        | 11,5/80. 15.3                                                              |
| 19 | Air Tank(Hava Tankı)                                                                               | -----                                                                      |

**UĞURLU** TARIM MAKİNALARI  
HAY.VE TAR.ÜR.SAN.TİC.LTD.ŞTİ

Develi V.D.No : 036 006 05 96  
Tel: 0/352 6216688 / Fax:0/352 6212071  
DEVELİ / KAYSERİ

www.ugurlutarim.com.tr



+90 352 621 66 88  
+90 533 215 81 03



info@ugurlutarim.com.tr



Bahçelievler Mah. Şehit Üstü. Ömer Mavi Cad No: 108 Develi / Kayseri / TURKEY





Metal  
Cutting  
Company

# CERTIFICAT

## DE CALITATE SI GARANTIE

**Beneficiar: SRL Aprocomteh**

Prezentul certificat atesta calitatea produsului livrat si conformitatea acestuia cu standardele internationale corespunzatoare clasei in care se incadreaza.

Produsul beneficiaza de garantie, suport tehnic si service gratuit pe o perioada de 12 luni de la data livrarii lui. In perioada de garantie cumparatorul are dreptul in mod gratuit la repararea produsului si inlocuirea pieselor sau subansamblelor defecte din vina producatorului.

Exluse de la garantie sunt defectele care apar in conditii de supraincercarea atasamentului sau manipularea neglijenta sau defectuoasa sau utilizarea de material neadecvat. Executorul nu este raspunzator pentru daunile aparute ca urmare a activitatii tertelor parti, descarcari atmosferice, supratensiuni si influente chimice.

Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are urmatoarele obligatii:

- Sa respecte conditiile enumerate mai sus si sa foloseasca produsul conform instructiunilor de utilizare;
- Sa pastreze produsul in bune conditii
- La aparitia unei situatii anormale in functionarea echipamentului sa anunte agentul de service care il deservește, dupa ce verifica daca sunt indeplinite conditiile de utilizare; este interzisa interventia asupra produsului a persoanelor neautorizate .
- Sa pastreze cu grija prezentul certificat de garantie

Nerespectarea obligatiilor de mai sus atrage pierderea garantiei.

De la garantie sunt excluse:

- partile de natura consumabila
- defectele cauzate de suprasarcini, sau utilizare incorecta a atasamentului.
- defectele datorate conectarii gresite a accesoriilor optionale

*Am prezentat modul de utilizare  
si conditiile de garantie,*



*Am luat la cunostinta,*

Operator \_\_\_\_\_  
Sef compartiment \_\_\_\_\_



VOLCAN



## EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

1.) The under signed and authorised representative of the manufacturer hereby certify that the following vehicle;

- 0.1 Make (s) (registered by the manufacturer) : FLM
- 0.2 Type (specify any variants and versions) : FL 5 TR
- 0.2.1 Trade name (s) (where appropriate) : R-FL 5 TR
- 0.3 Means of Identification of type, if marked on the vehicle
- 0.3.1 Manufacturer's plate (location and affixing) : at the front on the metallic plate
- 0.4 Category of vehicle : R 3 A
- 0.5 Name and address of manufacturer : Flm Tarım Otomotiv San. Ve Tic. Ltd.  
Şti.  
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.7 Karesi  
Balıkesir

0.6 Vehicle identification Number : 0000000000000000

According to the type (s) of vehicle described in the approval (s) corresponds in every respect to

The type described in: EC Type-approval number : 2006/42/EC

Confirms in all respects to type described in type approval 2006/42/EC and can be registered permanently, with out requiring any further approvals.

Date: 28.07.2022

MEHMET ŞEN

General Manager

FLM TARIM OTOMOTIV  
SAN. VE TIC. LTD. ŞTİ.  
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.7 BALIKESİR  
Suba Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.10 BALIKESİR  
Tel: (0.266) 246 00 00 - Faks: (0.266) 246 00 00  
Tic. Sic. No: 11021 Mersis No: 0388013468700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687

General Construction Characteristics of the trailer

- 1 Number of axles and wheels : 2 Axle and 4 wheels
2. Powered Axles
3. Axle distance : 3350 mm
5. Axle track width : Front : 1750 mm  
Rear : 1750 mm

6.1. Length : 5800 mm

7.1. Width : 2200 mm

8. Height : 2200 mm

11. Rear Length : 940 mm

12.1 The vehicle's upper structure and mass (es) in running order (kg) : 1960 kg

14.1 Maximum laden mass from a technical point of view : 6.960 kg

14.2 Distribution of the among the axles

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

14.3 Permissible mass on every axle from a technical point of view

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

32. Tires and wheels

Front : 900/16

Rear : 900/16

44. Maximum speed : 40 km/h

**FLM TARIM OTOMOTIV**  
**SAH. VE S. LTD. ŞTİ.**  
Mrk. : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 7 BALIKESİR  
Şube : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 10 BALIKESİR  
Tel : (0 266) 246 53 81 - Faks : (0 266) 246 53 89  
Tic Sic. No. : 11021 Mersis No. : 0369013469700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687